

Bewerbung als Au-pair in Deutschland

Au Pair Application Form in Germany/
Candidature comme Au pair en Allemagne /
Candidatura como Au pair en Alemania/
Анкета Au-Pair в Германии

Hier bitte Foto aufkleben
Please place your photo here
Por favor, pegar foto aqui
Veuillez placer votre photo ici,
Пожалуйста, поместите
вашу фотографию сюда

Bitte schicken Sie die Bewerbung an:

Verein für internationale Jugendarbeit, LV Hamburg e.V.
Katharinenkirchhof 1
D-20457 Hamburg / Germany
oder per e-Mail an: au-pair@vijhamburg.de

Zutreffendes bitte ankreuzen Please tick where applicable. Cochez les cases correspondantes. Por favor, marcar la casilla correspondiente. Нужно отметить, пожалуйста.

Bitte in Druckschrift ausfüllen. Please write in capital letters. SVP, remplissez en caracteres d'imprimerie. Por favor, complete en letras de imprenta. Пожалуйста, заполняйте печатными буквами.

Bitte alle Unterlagen in Deutsch ausfüllen. Zu Originalen bitte Übersetzung hinzufügen!

Please fill all documents in German. Translation must be added to the originals.

Svp remplissez ou faites remplir tous les documents en allemande. Ajoutez une traduction des documents originaux!

Por favor, completar todos los documentos en aleman. Adjuntar traducciones de los originales!

Пожалуйста, все документы должны быть заполнены на языке предполагаемой страны (в крайнем случае, на английском языке).

Оригиналы должны спороводжаться переводом!

Name:

Vorname:

| Angaben zur eigenen Person Personal details, renseignements personnels, datos personales, личные данные | |
|--|---|
| Familienname: Surname, Nom, Apellidos, Фамилия | Geburtsdatum: date of birth, date de naissance, Fecha de nacimiento, дата рождения |
| Vorname: Name, Prenom, Nombre, Имя | Geburtsort: place of birth, lieu de naissance, Lugar de nacimiento, место рождения |
| Straße und Haus/Wohnungsnummer: street and home or flat number, rue et numero, Calle y numero de casa, улица и номер дома | Geschlecht: sex, sexe, sexo, пол weiblich <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> divers <input type="checkbox"/> female/femini male/masculin divers femenino/женский masculino/мужской |
| Postleitzahl und Ort: Postal code and town, code postal et ville, Codigo postal y lugar, почтовый индекс и город | Wohnen Sie bei Ihren Eltern im Haushalt? Do you live with your parents? Vivez-vous avec vos parents? Usted vive con sus padres? Вы живете с вашими родителями? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, no, нет |
| Land: country, pays, pais, страна | Staatsangehörigkeit: nationality, nationalite, nacionalidad, гражданство |

Name:

Vorname:

| | |
|--|--|
| <p>Telefon: telephone, telephone telefono, телефон</p> <p>Handy: Вам можно звонить? Mobile phone, portable, telefono movil, моб. телефон</p> | <p>Wann sind Sie am besten telefonisch zu erreichen:</p> <p>What time can we phone you? Quand pouvons-nous vous telephoner? A que hora podemos contactarle por telefono? Когда</p> |
| <p>Skype:</p> <p>E-Mail:</p> <p>email, e-mail, correo electronico, адрес эл. почты</p> | <p>Internationale Reisepass Nr. passport No, numero de passeport, numero del pasaporte, серия и номер паспорта</p> <p>gültig bis: valid until, valide jusqu'au, valido hasta, действителен до</p> |
| <p>Religion:</p> <p>religion, religion, religion, вероисповедание</p> | <p>Spätester Anreisetermin:</p> <p>Latest start date, derniere date debut, Ultima fecha de llegada, самая поздняя дата прибытия</p> |
| <p>Frühester Anreisetermin:</p> <p>Earliest start date, premiere date de debut, Primera fecha de llegada, самая ранняя дата прибытия</p> | <p>zurzeit tätig als:</p> <p>present occupation, occupation actuelle, actualmente se dedica a, в настоящее время работаю</p> |
| <p>Weitere persönliche Angaben additional personal details, renseignements personnels supplementaires, Informacion personal adicional, дополнительная личная информация</p> | |
| <p>Beruf Ihres Vaters?</p> <p>Profession of your father? Profession de votre pere? .Profesion de su padre? Профессия Вашего отца?</p> | <p>Beruf Ihrer Mutter?</p> <p>Profession of your mother? Profession de votre mere? Profesion de su madre? Профессия Вашей матери?</p> |
| <p>Anzahl Brüder:</p> <p>number of brothers, nombre de freres, numero de hermanos, количество братьев</p> | <p>Anzahl Schwestern:</p> <p>number of sisters, nombre de soeurs, numero de hermanas, количество сестер</p> |
| <p>Alter der Brüder:</p> <p>age of brothers, l'age des freres, edad de los hermanos, возраст братьев</p> | <p>Alter der Schwestern:</p> <p>age of sisters, l'age des soeurs, edad de las hermanas, возраст сестер</p> |
| <p>Sind Sie Vegetarier? Are you vegetarian? Etes-vous vegetarien? .Es usted vegetariano? Являетесь ли Вы вегетарианцем?</p> <p><input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, no, нет</p> | <p>Müssen Sie eine bestimmte Diät einhalten? Do you have to respect a special diet? Suivez-vous un regime specifique? .Tiene que seguir una dieta especial? Должны ли Вы соблюдать определенную диету?</p> <p><input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, no, нет</p> |
| <p>Leiden Sie an Allergien? Do you suffer from any allergies? Avez-vous des allergies ? .Sufre usted de alergias? Имеете ли Вы аллергии?</p> <p><input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет</p> | <p>Welche Allergien haben Sie?</p> <p>Which allergies do you have? Quelles allergies vous ont? .Cuales alergias tiene usted? Какие аллергии Вы имеете?</p> |

Name:

Vorname:

| | |
|--|--|
| Sonstige Krankheiten: | |
| Please give details of any known medical problems! Veuillez donner les details de tous les problemes medicaux connus! Otras enfermedades, Прочие болезни: | |
| Sind Sie verheiratet? Are you married? Etes-vous marie/e? .Esta usted casado/a? Вы женаты/замужем? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет | Sind Sie schwanger? Are you pregnant? Etes-vous enceinte? .Esta usted embarazada? Вы беременны? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет |
| Mögen Sie Haustiere? Do you like pets? Aimez-vous les animaux domestiques? Le gustan las mascotas? Вы любите домашних животных? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет | Wie groß sind Sie? Ihr Gewicht? your height & your weight? votre taille & votre poids? Cuanto mide & su peso? Ваш рост & Ваш вес? |
| Rauchen Sie? Do you smoke? Fumez-vous? Fuma usted? Вы курите? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет | Könnten Sie darauf verzichten? Could you quit smoking? Pourriez-vous y renoncer? .Podria dejar de fumar? Вы можете воздержаться от курения? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет |
| Hobbys Hobbies, Hobbies, Pasatiempos, хобби | |
| Können Sie schwimmen? Do you know how to swim?, Savez-vous. nager?. .Sabe usted nadar? Можете ли Вы плавать? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет | Können Sie Rad fahren? Do you know how to ride a bicycle? Savez-vous faire de la bicyclette? .Sabe usted andar en bicicleta?. Можете ли Вы ездить на велосипеде? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет |
| weitere Angaben zu Ihren Hobbys: | |
| other hobbies and interests, d'autres hobbies et points d'interets, Mas informacion acerca de sus pasatiempos, дополнительная информация о Ваших хобби и интересах | |
| Spielen Sie ein Musikinstrument? Do you play any musical instrument? Jouez-vous un instrument de musique? .Toca usted un instrumento musical? Вы играете на музыкальном инструменте? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет | Welches? Which one? Lequel? .Cual? На каком? |
| Führerschein driving license, permis de conduire, licencia de conducir, водительское удостоверение | |
| Haben Sie einen Führerschein? Do you have a driving licence? Avez-vous un permis de conduite? .Tiene licencia de conducir? Имеете ли Вы водительское удостоверение? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет | Haben Sie Fahrpraxis? Do you have driving practice? Avez-vous une bonne pratique dans la conduite? .Tiene experiencia como conductor? Имеете ли Вы практику вождения? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет |
| Seit wann? | |
| If yes, since when /Si oui, depuis quand / .Desde cuando? Если да, с каких пор | |

Name:

Vorname:

| | | | |
|--|---|---|---|
| <p>Sprachkenntnisse knowledge of foreign languages, connaissance de langues etrangeres, conocimiento de lenguas extranjerias, владение иностранными языками</p> | | | |
| <p>Deutsch German, allemand, aleman, немецкий язык Wo und wie lange erlernt?</p> <p>Where and for how long did you study the language?, Ou et pendant combien de temps avez-vous etudie la langue? .Donde y por cuanto tiempo lo aprendio?, Где и как долго учили?</p> | | | |
| <p>sprechen, speaking, parler, habla usted, устная речь</p> <p><input type="checkbox"/> Wenig, poor, peu, poco, мало <input type="checkbox"/> mittel, intermediate, moyen, medio, посредственно</p> <p><input type="checkbox"/> gut, good, bien, bien, хорошо <input type="checkbox"/> fließend, fluent, ouramment, fluido, свободно</p> | | | |
| <p>verstehen, understanding, comprendre, entender, понимание</p> <p><input type="checkbox"/> Wenig, poor, peu, poco, мало <input type="checkbox"/> mittel, intermediate, moyen, medio, посредственно</p> <p><input type="checkbox"/> gut, good, bien, bien, хорошо <input type="checkbox"/> fließend, fluent, ouramment, fluido, свободно</p> | | | |
| <p>Englisch English, anglais, ingles, английский язык</p> <p><input type="checkbox"/> Wenig, poor, peu, poco, мало <input type="checkbox"/> mittel, intermediate, moyen, medio, посредственно</p> <p><input type="checkbox"/> gut, good, bien, bien, хорошо <input type="checkbox"/> fließend, fluent, ouramment, fluido, свободно</p> | | | |
| <p>Weitere Fremdsprachenkenntnisse:</p> <p>Other languages, d'autres langues, conocimiento de otros idiomas, другие языки</p> | | | |
| <p>Erfahrung in der Kinderbetreuung experience in taking care of children, experiences dans la garde d'enfants, experiencia en el cuidado de ninos, опыт по уходу за детьми</p> | | | |
| <p>Säuglingspflege, Baby care, Soins aux nourissons, cuidado de recien nacidos, уход за грудным ребенком</p> <p><input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, no, нет</p> | | <p>Mit Kindern spielen, play with children, jouer avec les enfants, jugar con ninos, играть с детьми</p> <p><input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, no, нет</p> | |
| <p>Hausaufgaben, homework, devoirs, tareas del colegio, помощь в выполнении домашних заданий</p> <p><input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, no, нет</p> | | <p>Haben Sie einen Erste-Hilfe-Kurs absolviert? Have you taken a course in first aid? Avez-vous suivi un cours sur les premiers soins? .Ha completado un curso de primeros auxilios? Проходили ли Вы курсы первой помощи?</p> <p><input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, si, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, no, нет</p> | |
| <p>Sonstiges: Others, Autres, Otros, Прочее:</p> | | | |
| <p>Mit Kindern welchen Alters würden Sie gern arbeiten? Children of what age would you like to work with? Avec les enfants de quel age aimeriez-vous travailler? .Con ninos de que edad le gustaria trabajar? С детьми какого возраста Вы охотно работали бы?</p> | | | |
| <p>Babys (0-1) babies, nourissons, Bebes, с младенцами</p> <p><input type="checkbox"/></p> | <p>zwischen 1 und 5 Jahre aged between 1 and 5 years, ages de 1 at 5 ans, entre 1 y 5 anos, с детьми от 1 и до 5 лет</p> <p><input type="checkbox"/></p> | <p>zwischen 6 und 10 Jahre aged between 6 and 10, ages de 6 a 10 ans, entre 6 y 10 anos, с детьми от 6 и до 10 лет</p> <p><input type="checkbox"/></p> | <p>über 10 Jahre over 10, plus de 10 ans, arriba de 10 anos, с детьми старше 10 лет</p> <p><input type="checkbox"/></p> |

Name:

Vorname:

Sind Sie bereit, Kinder jeden Alters zu betreuen?

Are you prepared to take care of children of any age? Etes-vous pretea prendre en charge des enfantss de n'importe quel age?

Esta dispuesto a cuidar a ninos de todas las edades? Вы готовы ухаживать за детьми любого возраста?

Ja, yes, oui, si, да **Nein**, no, non, no, нет

Welche Familienverhältnisse würden Sie akzeptieren?

What kind of a family would you accept? Quel genre de famille acceperiez-vous?
.Que situacion familiar aceptaria usted? В какой семье Вы согласились бы работать?

Kindern

a family with more than 3 children / une famille avec plus de 3 enfants / una familia con mas de tres ninos / семья, где больше чем трое детей

Familie mit mehr als 3 alleinstehende Mutter

single mother / une mere seule / madre soltera / мать – одиночка

alleinstehender Vater

single father / un pere seul / padre soltero / одинокий отец

Familie mit einem behinderten Kind

A family with a handicapped child, Une famille avec un enfanthandicape Familia con un hijo discapacitado, семья с ребенком, имеющим проблемы со здоровьем

... körperlich behindert

physically handicapped, handicapé physiquement, discapacidad, fisica, имеющие нарушения физического здоровья

Ja, yes, oui, si, да **Nein**, no, non, no, нет

... geistig behindert

mentally handicapped, handicapé mentalement, retraso mental, умственно отсталый

Ja, yes, oui, si, да **Nein**, no, non, no, нет

Haben Sie Erfahrung in der Betreuung von behinderten Kindern?

Do you have experience in looking after disabled children? Avez-vous de l'experience dans la garde d'enfants handicapes? .Tiene experiencia en el cuidado de ninos discapacitados? В ы имеете опыт с детьми, имеющими нарушения здоровья?

Ja, yes, oui, si, да **Nein**, no, non, no, нет

Angaben zum Au-pair-Aufenthalt

details about the au-pair stay, details sur le séjour Au-pair, detalles sobre la estancia de el/la Au pair, детали о пребывании помощницы по хозяйству

Welche Orte / Gegenden bevorzugen Sie?

Which towns / areas do you prefer? Quelles sont vos villes / regions preferees? .Que lugares / regiones prefiere? Какие города, какие местности Вы предпочитаете?

Großstadt

City, grande ville, ciudad grande, крупный город **Ja**, yes, oui, si, да **Nein**, no, non, no, нет

Kleinstadt

Village town, petite ville, ciudad pequena, небольшой город **Ja**, yes, oui, si, да **Nein**, no, non, no, нет

Ort in der Nähe einer Großstadt

Place nearby a city / village pres d'une ville / En un lugar cerca de una ciudad grande / место поблизости от крупного города

Ja, yes, oui, si, да **Nein**, no, non, no, нет

Ländliche Gegend

Rural area, secteur rural, region rural, сельская местность **Ja**, yes, oui, si, да **Nein**, no, non, no, нет

Name:

Vorname:

| | |
|---|--|
| Sonstiges others, autres, Otros, прочее: | |
| Waren Sie bereits im Ausland? Have you been in a foreign country before? Avez-vous deja ete un/e Au-pair avant? .Ha estado en el extranjero? Вы уже были за рубежом? <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да | |
| Haben Sie Verwandte, die in Deutschland leben? Do you have any relatives in Germany? Avez-vous de la famille, qui habite dans allemange? .Tiene familiares que viven en Alemania? Вы имеете родственников, которые живут в стране предназначения? <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, si, да | |
| Name: Name, Nom, Nombre, Фамилия | Telefon: telephone, telephone, telefono, телефон |

Ich erkläre mit meiner Unterschrift, dass alle von mir gemachten Angaben der Wahrheit entsprechen sowie auftretende Änderungen unverzüglich der Vermittlungsagentur mitgeteilt werden.

I declare with my signature that all data given by me correspond with the truth and that changes will be communicated immediately to the employment agency.

Je, soussigne(e) confirme que toutes les renseignements donnes par moi sont conformes a la verite et que tout changement sera communiquees immediatement a l'agence au-pair.

Declaro con mi firma que toda la informacion declarada por mi es cierta y que cualquier cambio sera comunicado de inmediato a la agencia de colocacion

Я заверяю своей подписью, что все приведенные мною данные соответствуют действительности, а также обязуюсь незамедлительно поставить агентство в известность о всех возникающих изменениях в моих анкетных данных.

Ich habe das Merkblatt für einen Au-pair-Aufenthalt in Deutschland gelesen und verstanden.

I have read and understood these instructions about an aupair-stay in Germany

J'ai lu et compris le sens de la notice.

He leído y entendido la hoja de informacion para la estancia de Au pair en Alemania.

Памятку о пребывании Ау-пэр в Германии я прочел (прочла) и понял (поняла).

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, si, да

Ich habe Erfahrungen im Umgang mit Kindern und sende eine Referenz

I have experiences in taking care with children and will send a certificate

J'ai une bonne experience dans la garde des enfants et je vous envoie une reference

Tengo experiencia en el cuidado de ninos y del hogar y envio una referencia.

У меня есть опыт общения с детьми, и я высылаю характеристику

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, si, да

Ich bin gesund und sende ein ärztliches Attest

I am well and will send a certificate of health

Je suis en bonne sante et je vous envoie un certificat medical

Estoy saludable y envio un certificado medico.

Я здоров(а) и высылаю медицинскую справку

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, si, да

Ich verfüge über Deutschkenntnisse und sende eine Sprachbescheinigung

I do have knowledges in German language and I will send a certificate

Je parle l'allemand et je vous envoie un certificat.

Tengo conocimientos de aleman y envio un certificado del idioma

Я владею немецким языком и высылаю справку, подтверждающую знания языка

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, si, да

Name:

Vorname:

Ich bin bereit, möglichst 12 Monate in Deutschland zu bleiben.
I am poised to stay in Germany for 12 months
Je suis prete a rester 12 mois en Allemagne autant que possible.
Estoy dispuesto/a a permanecer hasta 12 meses en Alemania
Я согласна по возможности на 12 месяцев пребывания в Германии

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, si, да

Ich habe genügend Geld, um meine Fahrtkosten selber zu bezahlen.
I have enough money on myself to pay my travelling costs
J'ai assez d'argent pour payer mes frais de voyage
Tengo suficiente dinero para pagar mis propios gastos de viaje
У меня достаточно денег, чтобы оплатить свои транспортные расходы

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, si, да

Ich bin einverstanden, dass meine Daten ausschließlich an Au-pairs (bzw. Gastfamilien), Kontaktpersonen, Partneragenturen sowie Institutionen weitergegeben werden, soweit dies zweckgebunden und im zeitlichen Rahmen der Vermittlungs- und Betreuungstätigkeit bzw. Qualitätssicherung (z.B. für die Organisation von Au-pair-Treffen) erfolgt.
I agree with the fact that the data given by me are stored electronically and will be given only to aupairs (or hostfamilies), contact persons, our partner agencies and institutions as far as they are for a specific purpose and only during our agency and social work or quality assurance (for example the organisation of aupair meetings).
Je consens a ce que mes coordonnees puissent etre donnees exclusivement aux autres Aupairs (c.-a-d. familles d'accueil), aux interlocuteurs, a nos agences partenaires ainsi qu'aux Institutions (autorites p.ex.) dans la mesure ou elles seraient destinees a des fins determinees et pendant la periode de nos activites de placement et d'encadrement resp. notre assurance de qualite (par exemple pour l'organisation des rencontres pour les aupairs)
Estoy de acuerdo en compartir mis datos tanto con Au-pairs, con la familia anfitriona, asi como con personas de contacto, organismos asociados u otras instituciones. En cuanto, para fines especificos que se llevan a cabo en el marco de las actividades de mediacion, asistencia y garantia de calidad (por ejemplo, para la organizacion de las reuniones de Au pairs)
Я согласна с тем, что мои данные будут переданы исключительно Ау-пэр (или семьям, в которых живут Ау-пэр), контактными лицам, партнерским агентствам, а также в учреждения, если это соответствует назначению и временным рамкам деятельности организации, связанных с содействием, заботой или качеством надежности (например, для организации встреч Ау-пэр).

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, si, да

Ort **Datum** **Unterschrift**.....
Place, Lieu, Lugar, Город Date, Date, Fecha, Дата Signature, Signature, Firma, Подпись